

**AU CONCOURS RÉDACTIONNEL SUR LA LANGUE ET LA CULTURE
FRANÇAISE INSTITUTION LOUISETTE-MARIE ARNAUD**

Entre véhémence et élégance, on admire la musique de France

PRÉSENTÉ PAR LE COLLÈGE ZARATE.

COURS DE FRANÇAIS 3EME ANNÉE DE SECONDAIRE

Collège Zarate, Huancayo-Perú.

“3ème de secondaire”

Entre véhémence et élégance, on admire la musique de France



Sous la direction de Arturo MAYTA VEGA, professeur de français

Redaction présenté par :

- Albino Guisbert, Vanessa
- Lazo Ramallo, Heidi
- Huamán Rodríguez, Kiara
- Lombardi Astucuri, Cybeli
- García Puente, Masiel
- Taípe Núñez, Victor
- Perez Chavez, Anjali
- Ildefonso Aquino, Laura
- Orihuela Caro, Yoav
- Tipe Davila, Maryorith
- Dionisio Núñez, Alison
- Feril Castellanos, Brighty

Entre véhémence et élégance, on admire la musique de France

Pour tous les lecteurs de cet éditorial :

Dans cet article nous raconterons l'évolution de la culture et de la langue françaises à l'étranger à travers la musique. Nous savons qu'il existe de nombreux pays et lieux qui ont adopté le français comme langue officielle dans leur vie quotidienne par conséquent, le but que nous voulons atteindre est d'élargir les connaissances et de promouvoir l'intérêt pour cette langue, avec cet article lié à notre environnement et mettant ainsi en évidence les certaines valeurs de la France.

Quelle est la première chose qui vous vient à l'esprit quand quelqu'un évoque la France?

Certains pensent à des lieux aussi célèbres que la Tour Eiffel ou le musée du Louvre pour se familiariser avec des séries ou des films.

D'autres penseront à des sentiments tels que la distinction et le respect qu'ils émanent. De plus, chez les hispanophones, le terme *¡Qué elegancia la de Francia !*



Les gens qui pensent « en grand » diront tout de suite Paris, la ville de l'amour, la ville de la mode, la ville lumière... ! C'est pratiquement le symbole le plus représentatif de la France et l'une des villes d'Europe qui représente le mieux le romantisme, art, culture et monuments, d'où sa popularité !

On peut même souligner son importance historique ! Des événements bien connus comme « La Révolution française ». D'autre part, nous avons des sujets comme « La création du concept de la bourgeoisie » ou « Napoléon et son importance militaire ou politique ».

Il n'y a aucune excuse pour ne pas reconnaître la France. Son histoire, sa culture ou sa gastronomie sont quelques-unes des raisons pour lesquelles elle est devenue universelle par les enfants, les jeunes et les adultes. Son influence a toujours été présente à travers le monde, que beaucoup appellent ce pays une véritable puissance mondiale ! Il existe de nombreuses manières de transmettre sa culture, en plus de celles déjà évoquées, qu'est-ce qui est plus important quand on ne distingue personne pour s'épanouir ? Nous avons tous entendu parler de la musique. Appelée le langage universel.

Nous nous concentrerons sur la façon dont la musique est globale et comment les chansons sont décodées en fonction de nos langues. Aussi comme il y a une influence des chansons entre différentes cultures, notamment entre la France et d'autres pays hispanophones comme le Pérou.

IL ÉTAIT UNE FOIS UNE NOTE DE MUSIQUE

Avant de commencer, nous devons savoir à quel point la musique a été universellement importante et quelle ont été ses influences. Nous savons que la plupart des actions que nous menons ont un début, une fin et un motif, alors comment la musique est-elle devenue ce que nous connaissons aujourd'hui ? Et... Qu'est-ce que la France a à voir avec ça ?

L'origine de la musique française remonte à de nombreuses années, on sait qu'au Moyen Âge le système de notation musicale, qui est une méthode d'écriture graphique représentant une pièce musicale a été utilisé pour la première fois, ce qui permet à un musicien d'interpréter la mélodie créée par un compositeur. Depuis quelques décennies, divers scientifiques qui étudient la transformation de la biologie ont convenu qu'à un moment donné de l'histoire, la musique était un moyen de communication qui aidait l'être humain à survivre dans le passé, puisque la voix humaine ou la percussion corporelle était utilisée comme un instrument de musique. Pour mieux la connaître, il faut garder à l'esprit que la musique a évolué au fil des années, ainsi que son importance dans la société.



La France a été la pionnière de nombreuses voix en Europe, car la polyphonie (lignes mélodiques superposées) a été créée. Les premiers auteurs connus de musique polyphonique sont des compositeurs parisiens de l'école Notre-Dame, en plus d'être le berceau des « Troubadours », ainsi que d'Ars Nova, influencés par les rythmes apportés d'Amérique latine, d'Afrique et d'Asie qu'à travers l'immigration et les colonies, il a été influencé par les rythmes et les notes français, qui au fil du temps sont reconnus comme typiques de la France, il se distingue également par l'utilisation de la cornemuse, bien qu'elle n'a pas été un instrument indigène elle a été adoptée à partir du XVIIe siècle . Depuis, elle fait partie de chacune des rues de ce merveilleux pays, mais même dans les régions de Corse et dans les montagnes d'Auvergne, la musique folklorique traditionnelle française est préservée, où l'accordéon et le piano sont les principaux protagonistes des chansons. Actuellement, on sait que dans ce pays, cet art est beaucoup soutenu et pendant longtemps, il a été pris comme référence pour les paroles profondes qui parlent de sujets controversés et le rythme qui atteint les oreilles du monde entier, depuis longtemps il y a eu de grands représentants tels que :

- Louis Armand Aristide Bruant
- Félix Mayol
- Maurice Chevalier
- Berthe Sylva
- Lucienne Boyer
- Damia.
- Jean Gabin
- Fréhel
- Tino Rossi
- Edith Piaf



Aujourd'hui, il y a aussi beaucoup de groupes et d'artistes grands et influents qui méritent d'être reconnus et qui à leur tour brosent un portrait de la France contemporaine, multicolore et multiculturelle Certains d'entre eux sont :

- Dub Inc. Le
- chinois
- Les Ramoneurs de Menhirs
- Marina Kaye
- Black M
- C2C
- Indila
- Maître Gims
- Under Kontro
- Grand Corps Malade
- Zaz
- Kery James
- Cocoon



Aujourd'hui, la France compte des festivals de musique très importants, importants dans toute l'Europe et dans le monde, par exemple : l'Astropolis, un festival de techno, hardcore, pop, punk et la musique électronique, qui se déroule à Brest, le Festival interceltique de Lorient, où se rencontrent les régions celtiques, le Festival des Vieilles Charrues, où est présenté un mélange des styles musicaux d'artistes régionaux, nationaux et internationaux, et la Fête du Printemps de Bourges, organisé dans la vallée de la Loire chaque avril dans la ville de Bourges.



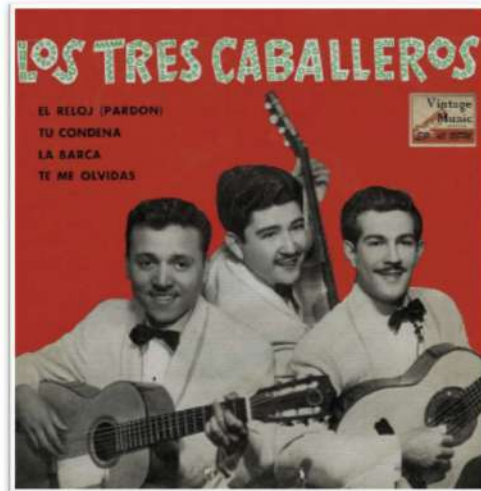
LA FRANCE ET LE MONDE



La France, le pays d'où sont venues tant de choses incroyables que d'autres nations ont choisi d'imiter ou de s'inspirer. Des révolutions, des contre-révolutions, le codes civil et pénal, de différents types de pain, des styles littéraires, de divers mots vulgarisés, mode, amour courtois, symétrie et ses jardins, architecture, etc.

Passons brièvement en revue à travers une frise chronologique, les chansons françaises qui ont tant inspiré les artistes étrangers au point qu'ils ont été contraints de les traduire pour leur public.

Le premier exemple qui nous vient à l'esprit est « *El Reloj* » interprété par *Los tres caballeros*¹ et créé en 1957. C'est une chanson du genre boléro, avec une musique et des paroles du compositeur et chanteur mexicain Roberto Cantoral, membre de *Los tres caballeros*. En parallèle, « *Dalida* » crée sa propre version en français vers 1958.



Contrairement à l'exemple précédent, « *Chariot* » (1962) de Petula Clark, est une chanson qui a beaucoup inspiré, c'est à tel point que Peggy March, a créé sa propre version en 1963 intitulée « *I Will Follow Him* »

En 1964, Johnny Hallyday crée « *Le pénitencier* » ; le titre est l'adaptation française d'une chanson folk américaine *La Maison du Soleil Levant*.

"Comme d'habitude" est une chanson française sur la routine dans une relation amoureuse en rupture, interprétée en 1967 par Claude François. L'impact a été si grand qu'en 1969, Paul Anka a créé sa propre version et celle-ci a ensuite été interprétée par Frank Sinatra. N'oublions pas qu'en 1979, le chanteur des Sex Pistols a voulu interpréter cette chanson dans son style et ce fut un boom ! Mais le battage médiatique pour cette chanson ne s'est pas arrêté là ! Des icônes de la chanson espagnole telles que Vicente Fernandez et « *A mi modo* »² ont maintenu l'incroyable chanson en plein essor.

« *Ça plane pour moi* » est une chanson de 1977 de l'artiste Plastic Bertrand. « *Jet Boy, Jet Girl* » était une adaptation enregistrée en novembre 1977 par Elton Motello et a la même piste d'accompagnement.

« *Je l'aime à mourir* » de Francis Cabrel, sort en 1979. Parallèlement, en 1997, DLG (Dark Latin Groove) lance « *La quiero a morir* »³ adapté en espagnol, qui fascine la jeunesse de ces années-là.

En 1980, « *Trust* », un groupe français, a créé « *Antisocial* », une chanson incluse sur leur album « *Répression* ». Le groupe ne comptait pas que 8 ans plus tard, Anthrax sortirait également son single « *Antisocial* »⁴ adapté de celui-ci.

¹ https://youtu.be/t1VXTvcc_dQ

² https://www.youtube.com/watch?v=9F_BRjGi3L8

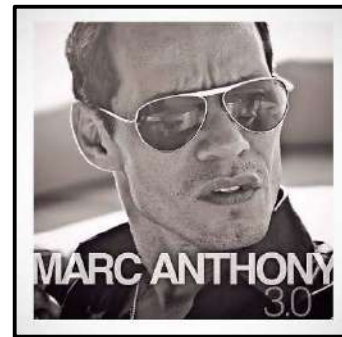
³ <https://www.youtube.com/watch?v=wCBuOPkoNPs>

⁴ https://youtu.be/Hx_m7Y9nGtU



Ce sont les années 1986 et Desireless se fait connaître. « Voyage Voyage » est le premier single de son album François et devient un tube dans de nombreux pays d'Europe et du monde. Puis, en 1991, un groupe de jeunes mexicains a émergé et avec son charisme, ont réussi à se positionner comme l'un des groupes les plus populaires d'Amérique latine. Sa chanson la plus emblématique, « *Vuela Vuela* »⁵, étant une adaptation, a réussi à atteindre les oreilles de nombreuses personnes dans cette partie du monde.

Peut-être l'un des singles les plus populaires de Marc Anthony, « *Vivir mi vida* »⁶ (2013) a sonné sur toutes les stations de radio d'Amérique latine. Avec son rythme entraînant et la voix du chanteur, elle a réussi à se positionner comme l'une des chansons les plus populaires de cette année-là. Personne ne l'avait entendue ! Mais, un an avant (2012), l'artiste francophone Khaled, avait sorti « *C'est la vie* »⁷. Nous sommes sûrs que de nombreuses personnes dans cette partie du monde n'étaient pas au courant de cette information. Quoi qu'il en soit, une salve d'applaudissements pour Khaled !



Mentions honorables : Dans cette section, nous mentionnerons un cas curieux qui inclut la langue française !



Corazón Valiente et Pablo Krantz : Pablo Krantz est un musicien argentin qui a adapté « *Corazón Valiente* » une chanson bien connue entre les années 90 et 00's qui a été interprété par Gilda⁸ et appartient au genre cumbia argentin. L'artiste mentionne qu'il l'a créé comme thème principal du film "The Critic". Vous pouvez trouver la chanson sous le titre « *Coeur corageux* »⁹

⁵ <https://youtu.be/WVJGsY6CSHo>

⁶ <https://youtu.be/YXnny5YIDwk>

⁷ <https://www.youtube.com/watch?v=5dWeeUIZFgA>

⁸ <https://youtu.be/yykYZhD4Wwc>

⁹ <https://youtu.be/VQdVEVpLiTA>

COMMENT LA MUSIQUE NOUS AIDE-T-ELLE À APPRENDRE LA LANGUE FRANÇAISE ?



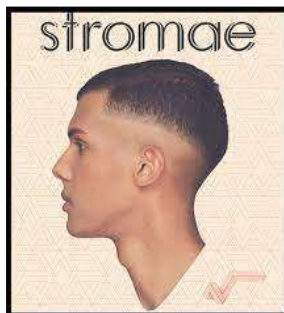
Ces dernières années, nous, les adolescents écoutons de la musique de différentes langues ; ainsi certains n'ont pas la connaissance de ce que cela signifie, mais en écoutant de la musique nous augmentons notre vocabulaire.

Et c'est que la musique contribue à promouvoir l'interaction entre les jeunes en raison de l'atmosphère paisible qu'elle génère. Cependant, ces mêmes sensations peuvent être transférées à un contexte individuel, dans lequel un élève apprend ou travaille la langue seul, car cela génère également en lui une plus grande

prédisposition et un plus grand intérêt pour l'apprentissage de la langue qu'il souhaite. D'un autre côté, le chercheur français Daniel Schön et son équipe ont découvert que chanter et écouter des chansons peut aider les gens à apprendre de nouvelles langues. Pour le prouver, ce scientifique a créé une liste de six mots sans signification mais avec un grand nombre de syllabes en commun. Avec ces mots, il créa un fichier son. Il a embauché 26 personnes et a joué cet audio encore et encore pendant sept minutes, puis leur a demandé d'identifier les mots qu'ils avaient entendus dans une liste. Le scientifique a répété l'expérience, mais dans ce cas, les mots ont été prononcés avec intonation.



Dans le premier cas, les bonnes réponses étaient un peu plus que le hasard, tandis que dans le second, et grâce à la musique, 64% des bonnes réponses ont été enregistrées et il a été conclu que les étudiants ont de meilleures chances d'apprendre une nouvelle langue beaucoup plus rapidement. et d'une manière plus efficace. plus efficace si elle est enseignée par la musique, car les caractéristiques de l'intonation et du rythme musicaux nous aident à apprendre les langues plus rapidement et plus efficacement.



Par exemple, l'un des artistes francophones les plus reconnus aujourd'hui est Stromae. L'une des choses qui suscite le plus de curiosité à son sujet sont ses clips vidéo et les paroles qui les accompagnent. Des métaphores visuelles comme « Tous les mêmes » ou le son accrocheur de « Papaoutai » sont des éléments qui à première vue provoquent un impact positif et ravivent l'intérêt pour le français.

Et ceci dit, nous concluons que la musique influence grandement l'apprentissage d'une langue étrangère. Il a été démontré que la musique est un moyen de stimuler de parties du cerveau en même temps peut aider à améliorer certaines qualités qui seront plus tard nécessaires pour l'apprentissage d'une autre langue. On parle de la mémoire, du rythme de la langue ou de la compréhension du message lui-même reproduit dans la chanson. De plus, nous élargissons notre vocabulaire, renforçons l'intonation, la prononciation et la grammaire.

CE QUE LA MUSIQUE NOUS TRANSMET



Dès le début, les chansons nous ont aidés à communiquer, à nous exprimer et à partager des valeurs telles que la liberté, l'engagement avec les défavorisés, et l'esprit critique, entre autres, ceci non seulement avec des mots, mais aussi avec des mélodies. En plus d'être traduit dans de différentes langues comme le français, démontrant qu'on n'est pas obligé de parler la même langue pour se connecter, c'est-à-dire que c'est un moyen de se libérer et de s'exprimer devant le monde qui nous entoure, en plus de nous aider à trouver la paix à travers de très bons moments, car la musique est liée à l'état d'esprit donc elle peut nous faire ressentir beaucoup de choses

et même éveiller de nouvelles émotions.

La musique française, par exemple, parle beaucoup d'amour, c'est une grande valeur qu'elle nous transmet, puisqu'elles parviennent à générer un impact sur nous, nous apprenant à respecter les gens quelles que soient les différences qu'ils peuvent avoir. Par exemple, dans le groupe musical indochinois qui nous transmet l'union, la rébellion et l'amour, en faisant profiter les habitants du Pérou sans comprendre le français.

Dans la chanson du groupe Cyclope et sa version rock de "l'hymne à l'amour" d'Edith Piaf et après les concerts qu'ils ont pris lors de leur séjour au Pérou. Ils ont réussi à répandre de nombreuses émotions à travers diverses régions du pays, et bien que peu de gens comprennent les paroles, ce sentiment a pu être transmis et capturé.

LA CHICHA ET LA MUSIQUE FRANÇAISE :

Il faut maintenant parler de musiciens français l'amour que ressentent les autres types de musique, cette fois la chicha est une très grande icône de la musique péruvienne.

La chicha était la musique des quartiers pauvres péruviens dans les années 60. Oliver Canon, un Français à New York, est amoureux de cette musique et souhaite la revaloriser en travaillant avec son groupe « chicha libre » sur une nouvelle version de ce son.



Lorsqu'on lui demande comment il connaît cette musique, il répond : « en marchant et en cherchant de la musique dans les rues du Pérou, j'ai entendu ce son pour la première fois et ce fut un grand choc. Depuis lors, Oliver Canon a commencé à rencontrer des groupes péruviens à travers des disques enregistrés par des vendeurs de rue à Lima et il les aimait beaucoup.



Oliver Conan a ajouté qu'il avait entendu parler de la musique colombienne de cumbia ; qui est une combinaison de rythmes africains et de pièces musicales traditionnelles espagnoles et indigènes. Cependant, au Pérou, la cumbia était devenue quelque chose de complètement nouveau à la fin des années 60, la mélodie principale était jouée par des guitares électriques et non comme d'habitude par des instruments à vent et en bois ou un accordéon. De plus, les Péruviens ont utilisé le son psychédélique des guitares de surf et des synthétiseurs, collectant des éléments de rock expérimental et de musique de groupe des années 70.

Le genre dont ce Français est tombé amoureux est la Chicha. C'est un mélange inspirant avec une beauté envoiante.

Chicha est le nom donné à une boisson alcoolisée à base de maïs. Cette boisson existe depuis des milliers d'années représentant une grande partie de la propre culture des peuples indigènes d'Amérique du Sud avant la conquête espagnole et portugaise, il estime donc que la musique chicha représente l'accès indigène à diverses traditions musicales étrangères. Conan a sorti plusieurs compilations de vieilles chansons de chicha, jouant occasionnellement avec d'autres musiciens.

Il a également créé un groupe. Ils ont une chanson intitulée « *The Millionaire's Dance* »¹⁰. qui est un hommage à l'un des grands groupes de la chicha péruvienne « *Los Mirlos* »¹¹. Le Français craignait que son intention ne soit mal interprétée mais ses craintes ont été éliminées car il s'est rendu compte de l'humilité de ce groupe puisque le groupe Los Mirlos a remercié publiquement le Français et son groupe d'avoir introduit la chicha en dehors du Pérou.

Enfin, la dignité et l'importance culturelle devraient être restituées à ce genre musical, qui pourrait bien être considéré comme un héritage péruvien.

¹⁰ <https://www.youtube.com/watch?v=9cJcUM7tCds>

¹¹ <https://www.youtube.com/watch?v=RlduQOkx1G4>

GROUPES À CONNAÎTRE

On peut parler de beaucoup de groupes déjà bien connus dans le monde, mais est-ce que cela englobe vraiment tous les talents francophones? Ici, nous allons vous donner une section avec des suggestions pour que vous puissiez écouter des groupes moins connus mais aussi précieux que ceux qui le sont, aussi... Ils s'adaptent à tous les goûts musicaux !

-Housse de Raquette : Ce groupe a vu le jour en 2005 fondé par Víctor le Masne et Pierre Leroux, ils sont sous la compagnie Kitsuné Maison qui cherchait chaque année un duo de chanteurs, un à la basse et un au charango,

-Machu Picchu Love¹²: C'est un groupe qui joue des chansons typique de l'Amérique Latine. Dynamise le répertoire latin grâce à son mystérieux LAMA FUNK. De Paco Ibáñez à Shakira, en passant par Lhassa, personne n'est à l'abri des nouveaux talents qui parlent français ou anglais.

-La femme : La Femme est un groupe de rock français dont les membres sont originaires de Biarritz, de Bretagne, de Marseille et de Paris ; émergé en 2010 avec la confirmation de son nom qui tentent de faire revivre genres les psychodélico-punk, La Femme fait son chemin vers un monde plein de sons pop, démontrant que la force dans la musique, et surtout sur scène, est ce dont le présent a besoin.



-Mathématiques Modernes : commencées en 1980 mais au rythme de leurs compositions, leur son est aussi frais que les groupes actuels. Mathématiques Modernes a guidé tous les nouveaux groupes par une ligne de tambours et de synthétiseurs marqués comme protagonistes ; Il est composé d'Edwige Belmore et Claude Arto.

-Slove : c'est un groupe qui se laisse emporter à la fois par la nouveauté de l'indie pop d'hier et par la nouveauté de l'électro d'aujourd'hui. Ses deux membres fondateurs, Léo Hellden et Julien Barthe, sont impliqués dans plusieurs des projets les plus importants de la scène française aujourd'hui.

-Granville : Une bande d'amis a formé le groupe Granville en 2011, avec la ferme conviction de faire revivre l'une des scènes musicales les plus importantes de France. Ils reprennent le style de Serge Gainsbourg, France Gall et François Hardy et le rattachent au genre rock et pop actuel.



-Aline : Le groupe a été formé en 2009 et depuis lors, ils ont sorti deux albums complets et trois EP. Leur carrière s'est maintenue avec un succès moyen grâce au fait qu'ils ont pu composer des chansons pop rock qui sont totalement appréciées des Français.

¹² <https://soundcloud.com/achuicchuove/el-sariri-1>

-Jeunesse : Vêtu de costumes blancs rappelant les décennies passées, ce jeune groupe sort son premier album en 2013 et s'impose rapidement comme l'un des meilleurs groupes français de la scène pop rock. Sa musique est pour danser et profiter un vendredi soir.

- Dandys : formé en 2010 avec Kaihl Thomas Meades après The Jack Rolling Dandy sur Pinnacle Records avec le producteur Johan Fourie, c'est un groupe de rock de Potchefstroom, au nord-ouest de l'Afrique du Sud.

-Ulan Bator : formé en 1993, ce groupe est post-rock d'origine française, son style se caractérise par des sons noisy et expérimentaux ; sa renommée a été donnée, notamment, grâce à ses collaborations avec le collectif allemand Faust et, en 2000, au lancement international d'Ego :Echo, que les deux voulaient produire par Michael Gira (Swans) qui est l'un des rares projets qui ont combiné ce genre musical avec la langue française. Il a subi de nombreux changements dans ses rangs. Retraits, retrouvailles, décrochages et rencontres qui font le line-up actuel



-La rue kétanou : La Rue Kétanou est un groupe de mixage qui a émergé dans les années 90, un mélange de musiques : tzigane, folk, reggae ou pop, un mélange de langues et un mélange d'origines, puisque ses composantes ont des racines différentes : marocaine dans le cas de Mourad Musset, le Belge de Florent Vintringer, et le Portugais d'Olivier Leite

MANU CHAO

Qui est-ce ?

Manu Chao est un chanteur et compositeur hispano-français, ancien leader du groupe Mano Negra. Il est né le 21 juin 1961 à Paris, fils du journaliste Ramón Chao et de Felisa, physicienne de profession, tous deux immigrés galiciens. Il passe son enfance à Boulogne-Billancourt puis à Sèvres, communes de la région parisienne. Il a toujours été un étudiant brillant, et ses passe-temps dans ses temps libres étaient de jouer au football avec des amis et d'écouter toutes sortes de musique, du rock aux chansons espagnoles révolutionnaires.



Il est tombé amoureux du punk, notamment après avoir vu The Clash en concert, depuis 1985 il a commencé à jouer dans des groupes tels que les Hot Pants ou Los Carayos, que son frère aîné, Antoine, a formé. Il est alors plongé dans la scène rock alternative parisienne, qui se déroule dans des lieux de fortune tels que des bars, des maisons occupées ou des usines abandonnées. L'esprit transgressif et le rejet des chaînes conventionnelles propres à Mano Negra naîtront de cette scène, d'où émergent d'autres groupes imprévisibles comme Les Nègresses Vertes ou, dans le reste de l'Europe, Urban Dance Squad (Pays-Bas) ou Negu Gorriak (Pays Basque).

Mano Negra

En 1987, il forme Mano Negra avec son frère Antoine (trompettiste) et son cousin Santiago Casiriego (batter). Ils ont commencé à jouer dans le métro parisien et leur combinaison explosive de musiques a immédiatement attiré notre attention : rock, rumba, hip-hop, salsa, raï et punk, chanté en français, espagnol, anglais et arabe.

Manu a écrit les chansons et était le leader visible du groupe. En juin 1988, ils sortent leur premier album, intitulé du nom qu'ils ont donné à leur style particulier : *Patchanka*. La rumba énergique *Mala vida* était leur performance, et le groupe a rapidement gagné une réputation de groupe méritée. En 1989 ils publient avec la multinationale Virgin *Putas fièvre*, qui leur ouvre le marché mondial grâce au single *King Kong five*. Salués par une critique américaine comme « les meilleurs sortis de France depuis Brigitte Bardot », ils deviennent le groupe le plus important d'Europe. *King of Bongo* (1991) était son album le plus rock, et il était principalement chanté en anglais. Cependant, après une tournée aux États-Unis en première partie d' *Iggy Pop*, ses intérêts se sont concentrés en Amérique latine. Mais après avoir publié *Casa Babylon* (1994), Mano Negra se sépare.

Succès solo II

Son premier album solo *Clandestino* a été un succès à travers le monde, avec plus de trois millions d'exemplaires vendus, n'a pas incité Manu à envisager à nouveau une tournée conventionnelle. Au contraire, il se lance dans l'inclassable *Feira das mentiras*, un spectacle de cirque avec lequel il parcourt le nord de l'Espagne. Le nouvel album, enregistré cette fois avec un groupe stable, n'était pas aussi solide que le précédent, mais la répétition de la formule (racines latines, quelques intrigues rythmiques simples sur lesquelles il enroule des mélodies dans diverses langues) a fonctionné pour garder Manu Chao comme l'un des artistes les plus populaires et même comme l'un des leaders d'opinion de notre époque.

LE PHÉNOMÈNE INDOCHINE

« Canary Bay », « 3e sexe » et « L'aventurier », simplement entendre quelqu'un prononcer ces noms ou entendre une mélodie minimale de ces chansons, fait que nos esprits inondent nos esprits de souvenirs divers et encore plus aux gens de cette fois. Les radios à pleine puissance libérant les tubes de ce groupe sans arrêt jusqu'à épuisement des disques et devant en demander un nouveau toutes les deux semaines, les clubs tellement pleins qu'ils semblaient exploser à cause du nombre de personnes qui voulaient chanter et danser jusqu'à l'aube ces belles chansons, qui sans doute ne comprenaient pas les paroles, mais leur rythme, ainsi que le style des membres de ce groupe, faisaient ressortir la face cachée rock de chacun, et bien qu'ils résistent, avec une chanson de ce groupe.



Nos parents nous ont toujours parlé du concert au Pérou du célèbre groupe français "Indochine", mais derrière cela il y a beaucoup de faits que nous ne savons pas, par exemple : comment à cette époque où les adolescents chantaient des chansons de ce groupe sans connaître le français ?

Le Pérou vivait l'ère du terrorisme, il n'y avait donc pas de grands concerts de rock. Personne ne voulait y venir, juste

des rockeurs latino-américains. De plus, nous n'avions pas l'infrastructure nécessaire pour des spectacles de grande envergure. La musique d'Indochine était plus largement entendue dans les boîtes de nuit bien avant qu'elle ne soit diffusée à la radio.

Les radios ont commencé à tourner L'Aventurier en 1986, mais la réception a été modérée. Le groupe a vraiment explosé dans le pays avec l'arrivée de l'album live, Au Zenith, en 1987, qui s'est vendu à plus de 200 mille exemplaires dans notre pays.



Indochine est arrivée au moment précis car la roche en castillan diminuait déjà. A ce moment-là en voyant la renommée qui entourait ce groupe français "Indochine", Jorge Fernandez et Radio Panamericana ont décidé de faire venir celui-ci, comme ils l'avaient fait auparavant avec d'autres groupes. Grâce au soutien de l'Ambassade de France et de l'Alliance française de Lima, l'accord a été conclu avec un montant de 52 mille dollars et des billets fournis par Air France, qui avait un accord avec « Indochine ».



Indochine est arrivé à Lima le 25 avril 1988, à 10h30 précises du matin. À partir de 5 heures du matin, un grand nombre de fans ont commencé à arriver à l'aéroport Jorge Chávez, bien que cela ne soit pas surprenant, car ce groupe a été très bien accueilli par les Péruviens. Le collège ou l'université n'était pas une excuse pour laisser passer cette opportunité, car plusieurs se sont présentés à l'aéroport et à l'hôtel en tenue d'école. Indochine a donné quatre spectacles sur deux week-ends différents. Ils ont fait preuve de professionnalisme et de beaucoup de tolérance

face à des obligations désagréables.

Après les premiers spectacles, ils avaient des jours de congé. Une partie du groupe s'est rendue à Iquitos, pour se déconnecter de la folie de Lima. Ils ont attrapé des piranhas et ont interagi avec les habitants, ils ont même joué de la musique avec eux. De son côté, Stéphane, le jumeau de Nicola, s'est rendu à Cusco - Machu Picchu.



Malgré le succès, le groupe n'a pas remis les pieds sur le sol péruvien. Dans les années, comme quelqu'un qui traite les souvenirs ambivalents de Tour 88, ils ont sorti « Bienvenue Chez les Nus »¹³, une magnifique chanson dédiée au Pérou et à l'extrême pauvreté qu'ils ont constaté sur place

¹³ https://youtu.be/-OzS_TmM4eQ

POUR FINIR

Comme nous avons vu la musique est le véhicule qui amène des valeurs en particulier des valeurs de la culture francophone. En plus, même si on ne connaît pas la langue d'origine cela n'est pas un obstacle pour le dialogue culturel. En effet, on constate des différents référents francophones dans la culture latinoaméricaine et plus particulièrement dans la musique.

REFERENCIAS

- Cultura Colectiva. 12 Bandas Francesas que debes conocer para enamorarte todos los días. https://culturacolectiva.com/musica/12-bandas-francesas-que-debes-conocer-para-enamorarte-todos-los-dias?_cf_chl captcha tk =3_yUrrew9H5W68sqMP8.FYnllKciu6K5pyFltFgitZo-1636896288-0-gaNycGzNCWU
- Deutschlandfunk. Chicha Libre bringen uns Chicha. <https://www.deutschlandfunk.de/chicha-libre-bringen-uns-chicha-100.html>
- Fernández, Tomás y Tamaro, Elena. «Biografía de Manu Chao». En Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea [Internet]. Barcelona, España, 2004. https://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/chao_manu.htm
- Hernandez, Marta. MÚSICA EN NUESTRAS VIDAS. <https://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/ecoblog/mmhergarc/2013/05/16/67/>
- Scholaldomas. La música y su importancia en el aprendizaje de idiomas. <https://www.schola.es/blog/la-musica-y-su-importancia-en-el-aprendizaje-de-idiomas/>
- RFI. Canciones francesas que inspiraron versiones en otros idiomas. <https://www.rfi.fr/es/general/20150924-canciones-francesas-que-inspiraron-versiones-en-otros-idiomas>